



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 02
24 février, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

| | Page |
|----------|--|
| Partie 1 | Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 6 |
| Partie 2 | Corrections aux cartes 7 à 9 |
| Partie 3 | Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... Néant |
| Partie 4 | Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques Néant |
| Partie 5 | Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 10 |

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des Livre des feux, des bouées et des signaux de brume, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

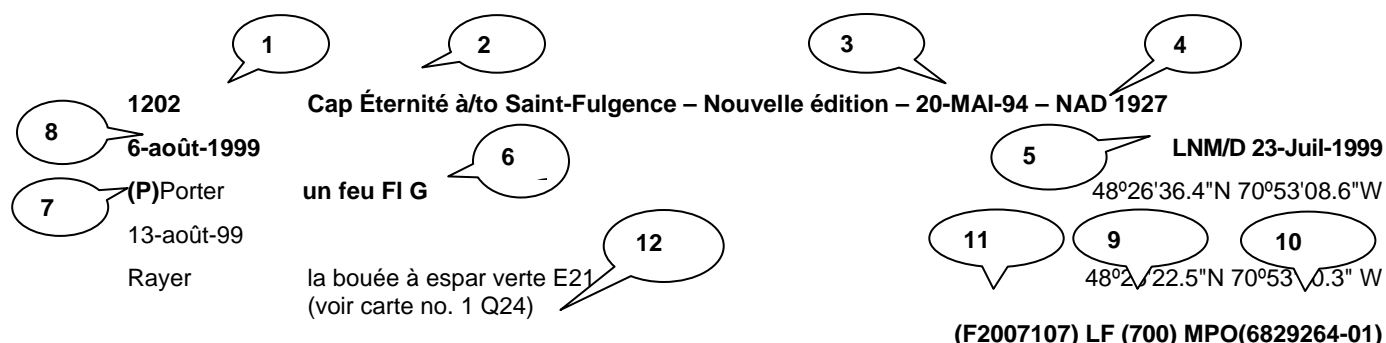
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380, Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: (604) 666-8453
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

INDEX

| | |
|---|---|
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. | 2 |
| *201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. | 2 |
| *202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). | 3 |
| *203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES 2012 (BSB V4) DISQUES COMPACTS. | 3 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. | 1 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. | 1 |
| *204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – ÉDITION 2012.DISQUES COMPACTS VECTOR (S-57). | 5 |
| *205 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 100 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, CÔTE ATLANTIQUE, DEUXIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE. | 5 |
| *206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 111 - FLEUVE SAINT-LAURENT - ÎLE VERTE À QUÉBEC ET FJORD DU SAGUENAY, TROISIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE. | 5 |
| SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. | 2 |
| *214(P) SIMPSON STRAIT – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION. | 6 |

AVIS AUX NAVIGATEURS - ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| 3002 | 7 | | | | |
| 3744 | 7 | | | | |
| 3868 | 7 | | | | |
| 3892 | 7 | | | | |
| LC 3902 | 7 | | | | |
| 3927 | 7 | | | | |
| 3936 | 8 | | | | |
| 3939 | 8 | | | | |
| 3946 | 8 | | | | |
| 3956 | 8 | | | | |
| 3957 | 8 | | | | |
| 3959 | 8 | | | | |
| 3960 | 8 | | | | |
| 7725 | 9 | | | | |
| 7731 | 9 | | | | |
| 7736 | 5, 6 | | | | |

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***201**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|-------------------------------|--|
| NUMERO CEN S-57 | TITRE DE LA CARTE |
| CA473232 | Île Saint-Regis to Croil Islands |
| CA570156 | Dodd Narrows to/à Flat Top Islands |
| CA573408 | Cornwall |
| CA579212 | Havre-Aubert |
| Retirées en permanence | |
| CA570157 | Dodd Narrows ¹ |
| Note explicative | |
| 1 | Édition 4 de CA570157 annulé lors de la publication de CA570156 (Voir plus haut) |

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | DATE D'ÉDITION |
|-------------------------|---|----------------|
| Nouvelle édition | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | |
| R/M1234 | Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies | 04-NOV-2011 |
| R/M4957 | Havre-Aubert | 11-NOV-2011 |

***203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES 2012 (BSB V4) DISQUES COMPACTS.**

| PRODUITS EN CIRCULATION | | |
|-------------------------|--|----------|
| NUM. DISQUE COMPACT | TITRE & MATIÈRES | PRIX |
| RM-ATL01 | Newfoundland East and South / Terre-Neuve Est et Sud | \$174.95 |
| RM-ATL02 | Gulf of St. Lawrence South / Golfe du Saint-Laurent Sud | \$174.95 |
| RM-ATL03 | Quebec to Anticosti Island West / Québec à l'Île d'Anticosti Ouest | \$74.95 |
| RM-ATL04 | Labrador Coast / Côte du Labrador | \$74.95 |
| RM-ATL05 | Gulf of St. Lawrence North - Newfoundland West / Golfe du Saint-Laurent Nord - Terre-Neuve Ouest | \$124.95 |
| RM-ATL06 | Nova Scotia South - Bay of Fundy / Nouvelle Écosse Sud - Baie de Fundy | \$174.95 |
| RM-CEN01 | Montreal to Quebec - Richelieu River / Montréal à Québec - Rivière Richelieu | \$49.95 |
| RM-CEN02 | Kingston to Montreal - Richelieu River / Kingston à Montréal - Rivière Richelieu | \$74.95 |
| RM-CEN03 | Lake Ontario / Lac Ontario | \$74.95 |
| RM-CEN04 | Lake Erie / Lac Érié | \$49.95 |
| RM-CEN05 | Lake Huron - North Channel / Lac Huron - Chenal du Nord | \$74.95 |
| RM-CEN06 | Georgian Bay / Baie Georgienne | \$74.95 |
| RM-CEN07 | Lake Superior / Lac Supérieur | \$49.95 |
| RM-CEN08 | Rideau Canal - Ottawa River / Canal Rideau - Rivière des Outaouais | \$49.95 |
| RM-CEN09 | Trent-Severn Waterway / Voie Navigable Trent-Severn | \$74.95 |
| RM-CEN10 | Lakes around Georgian Bay / Lacs autour de la Baie Georgienne | \$49.95 |
| RM-CEN11 ¹ | Rainy Lake and Lake of the Woods / Lac à la Pluie et Lac des Bois | \$44.95 |
| RM-CEN12 ² | Lakes and Rivers in Manitoba and Saskatchewan / Lacs et rivières au Manitoba et en Saskatchewan | \$49.95 |
| RM-NOR01 | Northern Canada / Nord canadien | \$99.95 |
| RM-PAC01 | Vancouver Island West - Haida Gwaii / Île de Vancouver Ouest - Haida Gwaii | \$174.95 |
| RM-PAC02 | Vancouver Island East / Île de Vancouver Est | \$174.95 |
| RM-PAC03 | Queen Charlotte Sound - Hecate Strait to Portland Canal / Queen Charlotte Sound - Hecate Strait à Portland Canal | \$174.95 |
| RM-PAC04 | Lakes and Rivers of British Columbia / Lacs et rivières de Colombie-Britannique | \$49.95 |
| Note explicative | | |
| 1 | Anciennement vendu comme 2 disques compacts numéros RM-CEN11 et RM-CEN12 | |
| 2 | Anciennement vendu comme RM-CEN13 | |

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – ÉDITION 2012.DISQUES COMPACTS VECTOR (S-57).**

| PRODUITS EN CIRCULATION | | |
|--------------------------------|---|-------------|
| NUM. DISQUE COMPACT | TITRE & MATIÈRES | PRIX |
| V-ATL-A | Gulf of St. Lawrence / Golfe du Saint-Laurent | \$599.95 |
| V-ATL-B | Nova Scotia - Bay of Fundy / Nouvelle-Écosse - Baie de Fundy | \$599.95 |
| V-ATL-C | Newfoundland - East, South, and Labrador Coasts / Terre-Neuve Côtes Est, Sud, et Labrador | \$599.95 |
| V-CEN-A | Great Lakes - Superior and Huron / Grands Lacs - Supérieur et Huron | \$599.95 |
| V-CEN-B | Great Lakes - Erie and Ontario / Grands Lacs - Érié et Ontario | \$599.95 |
| V-CEN-C | St. Lawrence River / Fleuve Saint-Laurent | \$599.95 |
| V-NOR-A | Northern Canada / Nord canadien | \$599.95 |
| V-PAC-A | Vancouver Island East / Île Vancouver Est | \$599.95 |
| V-PAC-B | Vancouver Island West - Haida Gwaii / Île de Vancouver Ouest - Haida Gwaii | \$599.95 |

***205 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 100 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, CÔTE ATLANTIQUE, DEUXIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le fascicule des Instructions nautiques **ATL 100 — Renseignements généraux, Côte atlantique, deuxième édition, 2007** est maintenant offert en publication impression sur demande (ISD). Les fascicules ISD sont mis à jour à l'aide des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Ainsi, la version ISD du fascicule ATL 100 comprend quelque 13 Avis aux navigateurs émis depuis 2007 qui, auparavant, devaient être ajoutés à la main. Le Service hydrographique du Canada (SHC) convertit toutes ses Instructions nautiques en format ISD en raison des nombreuses demandes reçues en ce sens et formulées lors de l'initiative entreprise sur les normes de service. Pour vous procurer un nouvel exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés du SHC.

Veuillez noter que bien qu'il s'agisse d'une nouvelle présentation du fascicule, le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la date d'impression.

***206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 111 — FLEUVE SAINT-LAURENT — ÎLE VERTE À QUÉBEC ET FJORD DU SAGUENAY, TROISIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le fascicule des Instructions nautiques **ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007** est maintenant offert en publication impression sur demande (ISD). Les fascicules ISD sont mis à jour à l'aide des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Ainsi, la version ISD du fascicule ATL 111 comprend quelque 86 Avis aux navigateurs émis depuis 2007 qui, auparavant, devaient être ajoutés à la main. Le Service hydrographique du Canada (SHC) convertit toutes ses Instructions nautiques en format ISD en raison des nombreuses demandes reçues en ce sens et formulées lors de l'initiative entreprise sur les normes de service. Pour vous procurer un nouvel exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés du SHC.

Veuillez noter que bien qu'il s'agisse d'une nouvelle présentation du fascicule, le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la date d'impression.

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***214(P) SIMPSON STRAIT – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence: Carte 7736

La Garde côtière canadienne se propose de faire les changements suivants aux aides à la navigation du détroit de Simpson:

- Les tours d'alignement qui marquent la route au 151 1/2°/331 1/2° seront déplacées légèrement vers le nord-ouest. La tour de la balise antérieure demeurera sur l'île Boulder, et la tour de la balise postérieure demeurera sur l'île Dens. La nouvelle route sera au 151°/331° et gardera les navires à distance du haut-fond de 5.8m situé à environ 0.6 mille nautique à l'ouest de l'île Hook.
- La bouée no. 9 sera déplacée vers le nord-ouest pour marquer le haut-fond de 5.8m mentionné ci-haut.
- L'une des tours d'alignement marquant la route au 130 1/2°/310 1/2° sera déplacée. Les deux tours demeureront sur l'île Saatuq. La tour antérieure sera légèrement déplacée vers le sud-ouest. La nouvelle route sera au 126°/306° et gardera les navires à distance du haut-fond de 7.8m présentement situé directement le long de la route. La balise de l'île Hook sera dans l'axe de la nouvelle route.
- La route au 123 1/2°/303 1/2° sera remplacée par une route au 117°/297° qui guidera les navires vers des eaux plus profondes. Aucun alignement ne marquera la nouvelle route. La balise du Cap Seaforth sera dans l'axe de la nouvelle route. La tour d'alignement située sur l'îlot immédiatement à l'ouest du Cap Seaforth sera démontée et la balise d'alignement se trouvant sur la tour située à l'extrémité ouest de Catherine Island sera également enlevée.
- La balise de Peglar Point sera déplacée au sud à un emplacement où elle sera davantage susceptible d'être détectée au radar.
- La route au 090°/270° sera remplacée par une route au 107°/287°. La tour d'alignement antérieure se trouvera sur l'île immédiatement à l'ouest de l'île Ristvedt. La balise d'alignement postérieure sera placée sur la même tour que le racon situé sur l'île Ristvedt.
- La bouée no.17 sera déplacée vers le nord-est, à l'écart de la nouvelle route, pour marquer la courbe de niveau 10m.
- Toutes les autres aides à la navigation situées dans la zone du détroit de Simpson demeureront dans leurs positions respectives présentement publiées.
- Les points de cheminements approximatifs pour la section du détroit de Simpson située entre les longitudes 97° 46' W et 97 16' W seront comme suit:
 - WPT No. 1: 68° 37.990' N 097° 45.65' W
 - WPT No. 2: 68° 36.019' N 097° 42.67' W
 - WPT No. 3: 68° 35.683' N 097° 42.46' W
 - WPT No. 4: 68° 34.605' N 097° 40.85' W
 - WPT No. 5: 68° 34.484' N 097° 37.50' W
 - WPT No. 6: 68° 33.577' N 097° 34.12' W
 - WPT No. 7: 68° 33.176' N 097° 30.92' W
 - WPT No. 8: 68° 31.830' N 097° 23.70' W
 - WPT No. 9: 68° 31.337' N 097° 19.40' W
 - WPT No. 10: 68° 30.482' N 097° 16.07' W

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priés de présenter leurs observations avant le 31 mai 2012 à:

Máirín Ring
Surintendant Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
Région du Centre et de l'Arctique
520 Exmouth
Sarnia, Ontario N7T 8B1

Téléphone: 519-383-1859
Fax: 519-383-1991
Courriel: mairin.ring@dfo-mpo.gc.ca

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(A2012-001)

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DEC-1994 - NAD 1927

17-FEV-2012

LNMD. 10-JUIN-2011

Modifier Chart/Carte 3802 pour lire Chart/Carte 3800
(Voir la Carte n° 1, A18)

54°28'30.0"N 132°26'30.0"W

MPO(6202537-01)

3744 - Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 20-MAI-1988 - NAD 1927

17-FEV-2012

LNMD. 25-SEPT-2009

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3802 pour lire Adjoining
Chart/Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre nord à
130°40'00.0"W

MPO(6202537-13)

3868 - Port Louis to/à Langara Island - Nouvelle édition - 05-MAI-2006 - NAD 1983

17-FEV-2012

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3802 pour lire Adjoining Chart
Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre nord à
133°12'42.0"W

MPO(6202537-11)

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3802 pour lire Adjoining Chart
Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre est à
54°15'48.0"N

MPO(6202537-12)

3892 - Masset Harbour and/et Naden Harbour - Carte nouvelle - 13-JAN-1984 - NAD 1927

17-FEV-2012

LNMD. 24-JUIN-2011

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3802 pour lire Adjoining
Chart/Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre ouest à
54°11'00.0"N

MPO(6202537-08)

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3802 pour lire Adjoining
Chart/Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre nord à
132°22'30.0"W

MPO(6202537-09)

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3802 pour lire Adjoining
Chart/Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre est à
54°07'00.0"N

MPO(6202537-10)

LC3902 - Hecate Strait - Nouvelle édition - 09-DEC-1988 - NAD 1927

17-FEV-2012

LNMD. 20-MARS-2009

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3802 pour lire
Adjoining Chart/Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre nord à
131°10'00.0"W

MPO(6202537-07)

3927 - Bonilla Island to/à Edye Passage - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 15-OCT-2010

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3802 pour lire
Adjoining Chart /Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre ouest à
53°57'30.0"N

MPO(6202537-06)

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

3936 - Burke Channel (Continuation A) - Feuille 1 - Carte nouvelle - 20-AVR-2001 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 16-DEC-2011

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3729 pour lire Adjoining
Chart/Carte adjacente 3974
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre nord à
127°39'30.0"W

MPO(6202535-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470349

3939 - Fisher Channel to/à Seaforth Channel and/et Dean Channel - Feuille 1 - Carte nouvelle - 31-DEC-2004 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 18-JUIL-2008

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3729 pour lire Adjoining Chart
Carte adjacente 3974
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre est à
52°17'30.0"N

MPO(6202535-01)

3946 - Grenville Channel Compartment A-B - Feuille 1 - Carte nouvelle - 02-NOV-2007 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 23-AVR-2010

Porter une note vis-à-vis l'épave historique
Unexploded Ordnance
Explosifs non-éclatés

53°31'21.6"N 129°34'55.5"W

MPO(6202538-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470593

3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 01-MARS-1996 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 22-JUIL-2011

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3802 pour lire
Adjoining Chart Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre ouest à
54°12'30.0"N

MPO(6202537-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470314

3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 22-JUIL-2011

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3802 pour lire
Adjoining Chart Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre ouest à
54°15'30.0"N

MPO(6202537-04)

3959 - Hudson Bay Passage - Carte nouvelle - 11-DEC-1987 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 23-JUIN-2006

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3802 pour lire
Adjoining Chart Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre ouest à
54°26'30.0"N

MPO(6202537-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470369

3960 - Approaches to/Approches à Portland Inlet - Carte nouvelle - 13-AOÛT-1993 - NAD 1983

17-FEV-2012

LNMD. 10-SEPT-2010

Modifier Adjoining Chart Carte adjacente 3802 pour lire
Adjoining Chart Carte adjacente 3800
(Voir la Carte n° 1, A20)

à l'extérieur du cadre ouest à
54°41'30.0"N

MPO(6202537-02)

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

7725 - Requisite Channel and Approaches - Nouvelle édition - 22-JUIN-1984 - Inconnu

10-FEV-2012

LNMD. 16-JUIL-2010

Rayer la sonde de 9 Brasses 5 Pieds
(Voir la carte n° 1, I10)

68°29'39.0"N 100°06'17.0"W

MPO(6603749-01)

Porter une profondeur de 7 Brasses 4 Pieds
(Voir la carte n° 1, I10)

68°29'43.0"N 100°06'18.8"W

MPO(6603749-02)

7731 - Storis Passage and Approaches - Nouvelle édition - 25-MAI-1984 - Inconnu

10-FEV-2012

LNMD. 09-JUIL-2010

Rayer la sonde de 9 Brasses 5 Pieds
(Voir la carte n° 1, I10)

68°29'39.0"N 100°06'17.0"W

MPO(6603749-01)

Porter une profondeur de 7 Brasses 4 Pieds
(Voir la carte n° 1, I10)

68°29'43.0"N 100°06'18.8"W

MPO(6603749-02)

24-FEV-2012

LNMD. 10-FEV-2012

Modifier la note Adjoining Chart 7733 par Adjoining Chart 7736
(See Chart No. 1, A20)

dans le cadre supérieur droit de la carte
à 68° 36' 50" N

MPO(6603753-01)

Rayer la note Chart 7735
(See Chart No. 1, A18)

68°37'21.0"N 097°55'56.0"W

MPO(6603753-02)

**AVIS AUX NAVIGATEURS MENSUELLE ÉDITION DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

PACIFIQUE

| | | | | | | | | |
|-------------|---------------|---|---------|----|------|---|------|---------------------|
| 76 G5192 | Donald Islets | Côté Nord du plus gros des îlots. 50 13 51.5 127 48 24 | Fl(2) W | 6s | 27.4 | 5 | Mât. | À longueur d'année. |
|-------------|---------------|---|---------|----|------|---|------|---------------------|

Carte:3680
Éd. 02/12(P11-068)

AVIS AUX NAVIGATEURS - ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST
ÉDITION 02/2012

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur Date

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne